

New York Klezmer in the Early Twentieth Century

The Music of Naftule Brandwein
and Dave Tarras

Joel E. Rubin

 UNIVERSITY OF ROCHESTER PRESS

Contents

Acknowledgments	vii
List of Abbreviations	xiii
Note on Orthography and Transliteration	xv
About the Companion Website	xvii
Introduction: “If You Called Me A Klezmer Thirty-Five Years Ago . . .”	1
1 A Wedding in Town Was Like a Holiday: A Short History of Klezmer in Europe	14
2 Klezmer in New York: Changing Meanings, Changing Contexts	34
3 A Kind of “Ethnomusicological Archive”: Commercial 78-rpm Recordings of Klezmer Music	87
4 A Single Field Irrespective of Origin: Polymusicality and Language, Aesthetics, Classification, and Transcription	102
5 “What Mattered Was What’s Happening with the Tune”: Modality and Compositional Processes	122
6 “The Little Things That They Do”: Ornaments and Performance Practice Techniques	175
7 “The Newest Bulgar Out That Everyone Played”: New York Klezmer after 1929	260
Glossary	283
Notes	289
Bibliography	395
Index	435